

丛书主编：曹文轩

THE
WILD
ROBOT

荒岛
机器人

[美] 彼得·布朗 著
汤锐 陈方歌 译



接力国际大奖
儿童文学书系

 接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China

接力国际大奖儿童文学书系

丛书主编：曹文轩

丛书副主编：王林

荒岛 机器人

HUANGDAO JIQIREN

[美] 彼得·布朗 著
汤锐 陈方歌 译



接力出版社
Publishing House

桂图登字: 20-2016-397

Text Copyright © 2016 by Peter Brown

This edition published by arrangement with Little, Brown and Company, New York, New York, USA.

Simplified Chinese Edition Copyright © 2018 Jieli Publishing House
All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

荒岛机器人/(美)彼得·布朗著;汤锐,陈方歌译.—南宁:接力出版社,2018.3
(接力国际大奖儿童文学书系/曹文轩主编)

书名原文:THE WILD ROBOT

ISBN 978-7-5448-5341-5

I. ①荒… II. ①彼… ②汤… ③陈… III. ①儿童小说—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第023975号

责任编辑:周锦 文字编辑:孔倩 万众 美术编辑:王叙

责任校对:高雅 责任监印:张昌舒 版权联络:金贤玲

社长:黄俭 总编辑:白冰

出版发行:接力出版社 社址:广西南宁市园湖南路9号 邮编:530022

电话:010-65546561(发行部) 传真:010-65545210(发行部)

http://www.jielibj.com E-mail:jieli@jielibook.com

经销:新华书店 印制:三河市顺兴印务有限公司

开本:880毫米×1250毫米 1/32 印张:8.75 字数:200千字

版次:2018年3月第1版 印次:2018年3月第1次印刷

印数:00 001—10 000册 定价:32.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺:如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题,可直接向本社调换。
服务电话:010-65545440

丛书代序 世界小，文学大

著名儿童文学作家、国际安徒生奖获得者 曹文轩

“接力国际大奖儿童文学书系”，所选作品皆为世界优秀儿童文学作品，是世界儿童文学史上的经典和具有经典性的名著。

读书必须读好书。

随着印刷术和造纸术的日益发达，书籍早已堆积如山。现如今，当我们走进一座座现代化的图书馆，走进一座座迷宫般的书城，见到那满坑满谷的书籍时，既有对知识浩瀚无涯的感叹，又有对知识重压身心的不安甚至是恐惧。但我们很少想到，这些书对于我们而言，是否都有价值？被越来越精美的装潢所包裹着的东西，究竟值不值得我们花费时间与热情去青睐它们？我们只是想着拥有、拥有、多多地拥有，我们恨不能将它们一下子全都吸进记忆。人类对知识的崇拜、无节制的拥戴、贪婪的吮吸，早已使人们失去了对所谓知识的应有的分辨与警惕。将书本视为图腾的结果，就是面对书本时，我们只有主动地相拥和无条件地接受。参天书山，已快要压垮我们的脊梁，更具悲剧性的是：它快要堵死我们的心灵空间了。

其实，世界上的好书并不太多。若有一位目光深邃、判断力超凡的大智者，能对这些书加以筛选，各大图书馆至少

可以省出一半宝贵的空间来，喜爱读书的人也就会少费许多精力，而对好书的阅读会收到事半功倍的奇效。

不光好书不多，还有坏书。这些坏书大量混杂在图书馆、书店和一些人家的书架上。它们不光耗费了我们的时间、金钱，还使我们堕落、误入歧途。它们损害了我们的心智，钝化了我们的感觉，使我们的精神世界感染了病毒。

英国作家毛姆有言道：坏书读得再少也不为少，好书读得再多也不为多。坏书——是愚钝智慧的道德上的毒药。哲学家叔本华有句话也很值得我们记住：不读坏书，是读好书的一个条件。

但作为一般的读书者，我们并不具备这种判断良莠的能力。在这种情况下，我以为，唯一聪明的办法就是读经典、读名著。

一部作品被我们称为经典、名著，前提是它已经受住了漫长时间的考验。它已在时间的风雨中被反复剥蚀过而最终未能泯灭它的亮光。它不光是被几个智者说好，而且是被一个庞大的群体所认同。年复一年地阅读，年复一年地挑剔，又年复一年地吮吸，不管怎么样，它没有因时过境迁而衰化，而改变颜色。它一如从前那样饱满，那样富有人情，那样闪烁光泽——时间的流逝，甚至使它还比从前更显博大精深。它在不停地增值。

对于少年读者而言，此时的阅读应是更为讲究的。如果没有选择，随意地滥读或是因受宣传的蛊惑而进行媚俗性阅读，将会养成一种低下的阅读趣味和阅读习惯。一旦定型，

日后纠正都纠正不过来了。更糟糕的是，日后即使再面对经典、名著时，已变得俗气的目光，也会将经典、名著看俗了。少年阶段的阅读，实际上是为今后的阅读打基础的阅读，因此正确的阅读就显得尤为重要。

“取法于上，仅得为中；取法于中，故其为下。”只有读经典、名著，读上乘之作，我们才有可能接触最高的精神境界，也才有可能抵达最佳的审美境界。若是从在阅读中吸取写作经验以使自己能有好的写作能力之角度出发，读经典、名著，读上乘之作也几乎是必需的。一个人若长久地在二流三流的作品中滚来滚去，就会受其熏染，受其规范，并将它们误以为是写作的标准，从而永远失去了写出好文章的可能。

过去，曾有过“全人教育”的提法。这“全人教育”分为“生意”“生趣”两大部分。

我以为，这其中的“生趣”，是与文学密切相关的。

文学也许没有改朝换代、翻天覆地的能力，但它的力量却是持久的。人类之所以拥有今日之文明，文学功不可没。它悄然无声但却极有力量地推动了人类的进化。它在人类的荒昧岁月，在人类的寒冷季节，在人类的疯狂时日，是灯，是火，是清冽之风。人类的精神殿堂，若抽去文学的巨柱，顷刻间便会坍塌。

世界上，最优秀的民族，也是与最优秀的文学分不开的。因此，任何一个民族，都会为它能拥有优秀的文学家而骄傲。一个民族的悲哀莫过于它没有产生出优秀的文学家。优秀的文学家，创作出来的优秀的文学作品，不仅为这个民族争得

了荣誉，更重要的是，它为这个民族素质的提高起到了无可估量的作用。

民族、人类，有理由如此在意文学家与文学。

从想象力这一角度来看，文学也是我们应当尊重的。它一直在暗中帮助着人类操练想象力。它的天马行空式的优美想象，一直在诱惑和影响着人类。它使人类看到了想象的美好与巨大能量。一个不存在的世界，在想象中，硬是有声有色地出现了。令人不可思议的是，这个纸上虚构出来的世界，有许多在若干年后，真的由科学实现了。这就是世界上有那么多伟大的科学家亲近文学的原因。

在人类的想象力不断受到束缚与腐蚀的时代，文学始终在保护着想象之火，使它免遭熄灭。它还一次又一次地扇动，使想象之火保持着应有的炽热与旺盛。从这个意义上讲，文学绝不仅仅属于文学家，也不仅仅属于文学爱好者，而应当属于全人类。

文学在锐化人的感觉方面，也是值得我们赞颂的。

我们的祖先，感觉是非常钝化的——无论是生理学意义上的感觉还是心理学意义上的感觉，大概都是如此。他们很愚笨地制造着工具，又很愚笨地追赶着猎物。他们的手脚往往不知轻重，疼痛感很弱，并缺乏对锐痛、钝痛等不同疼痛的区分能力。他们的情感、情绪也往往比较简单，难以有今天的人所有的寂寞、孤独、忧郁、惆怅之类的微妙感觉。自从有了文学以后，人类的感觉在一天一天地变得丰富与敏锐。文学以对世界细致入微的观察，引导着人类放弃以前的粗糙与

简单，而使自己的身体与心灵都慢慢变得敏感。于是，世界在人类的眼中变得五光十色、无穷无尽了。人类在触摸这个世界时，也不再笨手笨脚了。人类今天所拥有的一切，都与人类的感觉进化有关，而在这其中，文学的功绩是无与伦比的。

文学小，世界大；世界小，文学大。偌大一个世界，却常常会由于各种各样的原因，让一个人竟然觉得自己被挤压，没有一块立足之地。而此时，他将会发现，文学远远地大于这个世界，并且文学是那样地具有悲悯情怀。在他被世界所漠视、所抛弃时，文学却会给他温暖，并会接纳他。在漫长的世纪里，文学始终在庇护着我们。失意时，孤独时，忧伤或悲哀时，我们就会想起文学。一个诗句，一段叙述，都是一片绿荫，使我们焦灼的心灵得到滋润。古往今来，文学不知拯救了多少绝望的灵魂。它的善意，它的美感，它的人道，它的宽容与善解人意，都使我们感到一种无法言说的亲切。我们可以向它倾诉，可以向它哭泣，也可以与它默默相对。

随着世界对现代化的无节制追求，我们的情感世界却在日益荒芜。此时，我们更需要文学的抚慰。在未来的岁月中，我们可能会越来越多地求助于文学的温馨呵护。

我们可以将人生分为思想人生和情调人生。前者是人通过对哲学等知识的学习而获得的，后者则是通过与文学艺术的亲近而获得的。当然，这不过是一种简单的划分。其实，这两者是不可分的，它们的获得也有着广泛的来源。但有一点是肯定的：情调的获得，绝离不开文学艺术。

一个人有无情调，绝非小事。

一个没有情调的人，生活在他心目中是十分乏味的，而这个人，也会令他人感到乏味。这种人行为机械，语言苍白，做任何事情都毫无境界，俗不可耐，对世界缺乏审美能力，对生命本身也缺乏审美能力，因此生命质量低下。

人一旦有了情调，生活就不再使他感到枯燥，而这个人，就会成为一个让人喜欢接近的人。他的行为有了弹性，语言有了意蕴，做任何事情，都会有一种境界里，总有一份雅致与高贵。这个生命无论是短暂还是长久，它的质量都是不可测量的。

也许文学最值得我们称道的就是：千百年来，它使我们的人生获得了情调，从而使一个个生命，即使在最终寂灭时，也显得十分坦然——我没有枉活一生。

“接力国际大奖儿童文学书系”是一个壮观的阅读工程。优美篇章就在我们眼前，它们在召唤着成千上万愿意美好、愿意进化、愿意有远大前程的孩子，也在召唤着我们这些愿意纯真、愿意高尚、愿意诗情画意、愿意一生幸福的成人。

目 录



- 第一章 大海 · 001
- 第二章 海獭 · 004
- 第三章 机器人 · 007
- 第四章 机器人“孵”出来了 · 008
- 第五章 机器人墓地 · 010
- 第六章 攀爬 · 012
- 第七章 荒野 · 015
- 第八章 松果 · 018
- 第九章 高山 · 020
- 第十章 提醒 · 023
- 第十一章 机器人睡觉 · 024
- 第十二章 风暴 · 025
- 第十三章 灾后 · 028
- 第十四章 野熊 · 030

- 第十五章 逃脱 · 033
- 第十六章 松树 · 036
- 第十七章 伪装的昆虫 · 038
- 第十八章 伪装的机器人 · 040
- 第十九章 观察日志 · 043
- 第二十章 鸟言兽语 · 044
- 第二十一章 自我介绍 · 047
- 第二十二章 新词 · 051
- 第二十三章 受伤的狐狸 · 052
- 第二十四章 意外事故 · 055
- 第二十五章 鹅蛋 · 057
- 第二十六章 演员 · 061
- 第二十七章 小鹅 · 067
- 第二十八章 老鹅 · 070
- 第二十九章 河狸 · 075
- 第三十章 鸟巢 · 080
- 第三十一章 第一夜 · 086
- 第三十二章 野鹿 · 088
- 第三十三章 花园 · 090
- 第三十四章 妈妈 · 092

- 第三十五章 第一次游泳 · 096
- 第三十六章 小鹅长大 · 101
- 第三十七章 松鼠 · 103
- 第三十八章 新朋友 · 105
- 第三十九章 第一次飞翔 · 107
- 第四十章 船 · 111
- 第四十一章 夏天 · 113
- 第四十二章 奇怪的一家 · 116
- 第四十三章 小鹅飞走 · 119
- 第四十四章 离家出走 · 122
- 第四十五章 机器人尸体 · 125
- 第四十六章 搏斗 · 131
- 第四十七章 游行 · 137
- 第四十八章 新脚 · 141
- 第四十九章 飞行员 · 145
- 第五十章 按钮 · 147
- 第五十一章 秋天 · 151
- 第五十二章 野鹅群 · 153
- 第五十三章 迁徙 · 156
- 第五十四章 冬天 · 160

- 第五十五章 房客们 · 165
- 第五十六章 新木屋 · 169
- 第五十七章 火灾 · 171
- 第五十八章 聊天 · 175
- 第五十九章 春天 · 180
- 第六十章 鱼 · 183
- 第六十一章 机器人的故事 · 187
- 第六十二章 归来 · 188
- 第六十三章 旅程 · 190
- 第六十四章 独一无二的机器人 · 198
- 第六十五章 邀请 · 200
- 第六十六章 庆祝会 · 202
- 第六十七章 日出 · 206
- 第六十八章 “锐酷”们 · 208
- 第六十九章 有缺陷的机器人 · 212
- 第七十章 狩猎开始 · 216
- 第七十一章 森林袭击 · 218
- 第七十二章 山上的轰隆声 · 221
- 第七十三章 追逐 · 227
- 第七十四章 咋嗒 · 231

第七十五章 最后一枪 · 234

第七十六章 破碎的机器人 · 239

第七十七章 会议 · 241

第七十八章 告别 · 245

第七十九章 离去 · 249

第八十章 天空 · 250

后记 · 253

译后记 情感、野性与母爱——

人工智能的一种可能性/汤锐 · 255

第一章 大海

我的故事是从大海开始的，海上狂风暴雨，电闪雷鸣，巨浪滔天，风暴整整吼叫了一夜，在风暴的中心，有一条货船正在向下沉啊沉啊沉啊，一直沉到海底。

船上装的几百个货箱，都漂浮在海面上，风暴狂怒地将它们摔来摔去、旋转不停、狠狠敲打，于是它们也沉入水中，一个接一个被浪涛吞没，海面上只剩下最后五个货箱。

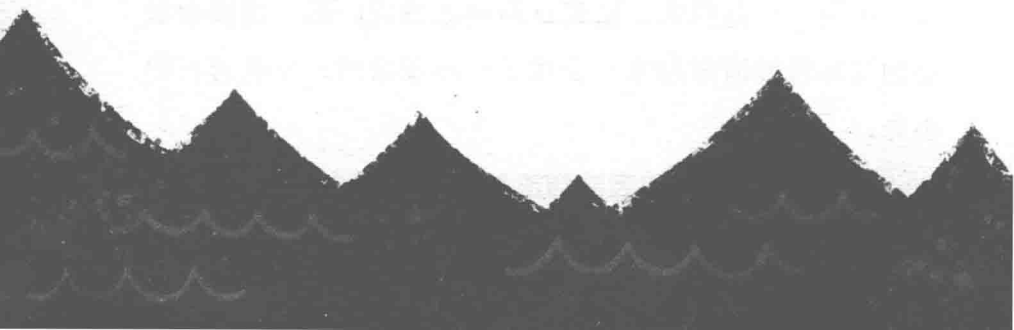
早晨，风暴停歇了，一眼望去，没有云彩，没有船只，没有陆地，只有宁静的海水、晴朗的天空，还有五个货箱顺着洋流懒洋洋地漂浮着。日子一天天过去，远方海面上终于出现了一抹绿色。随着货箱越漂越近，那一团模糊绿色的轮廓慢慢清晰起来，变成了一座荒凉的、布满岩石的小岛。

第一个货箱被一道轰隆翻滚的巨浪卷上了岸，它狠狠地

撞到了岩石上，撞得四分五裂。

哦，小读者，有件事我还没来得及讲，那就是，每个货箱里都有一个包裹得紧紧的崭新的机器人。那条货船在被风暴吞没之前，正是在运送几百个这样的机器人，现在只剩下五个，哦，不，只剩下四个了，因为第一个货箱撞坏在岩石上，箱子里的机器人已经被撞得粉碎了。

同样，第二个货箱也撞到了岩石上，机器人碎片撒得到处都是。紧接着是下一个货箱，然后再下一个。机器人的胳膊腿儿啊，身体啊什么的被甩到岸边的岩壁上。一个机器人脑袋被甩进了潮水池，一只机器人脚丫子被甩进浪花里。



然后，轮到最后一个货箱了，它也跟着漂过来，却并没有撞到岩石上，它被前面四个货箱的碎片挡住了。很快，涌过来的大浪把它举出海面，它在空中飞过，旋转闪烁着，砰的一声砸到一块高耸的岩石上。货箱破裂了，不过里面的机器人完好无损。

